

|                     |  |
|---------------------|--|
| <b>Zeitschrift:</b> | Jeunesse forte, peuple libre : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin |
| <b>Herausgeber:</b> | École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  |
| <b>Band:</b>        | 10 (1953)  |
| <b>Heft:</b>        | 9  |
| <b>Artikel:</b>     | L'École fédérale de gymnastique et de sport et sa mission  |
| <b>Autor:</b>       | Kaech, Arnold  |
| <b>DOI:</b>         | <a href="https://doi.org/10.5169/seals-996272">https://doi.org/10.5169/seals-996272</a>                          |

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Jeunesse forte Peuple libre

Revue mensuelle de l'Ecole fédérale de gymnastique  
et de sport (E. F. G. S.) à Macolin

Macolin, septembre 1953

Abonnement : Fr. 2,30 l'an — Le numéro : 20 ct.

10me année

No 9

## L'ÉCOLE FÉDÉRALE DE GYMNASTIQUE ET DE SPORT *et sa mission*

Depuis que l'E. F. G. S. fut instituée en 1946, elle s'est développée, dans son ensemble, d'une manière fort réjouissante, en dépit des remous occasionnels auxquels elle fut exposée et aussi des accalmies qui ont marqué sa période de développement.

« Macolin » est devenu une notion, une entité qui s'est imposée à la conscience publique.



Le « Stade des mélèzes », avec, à l'arrière plan, la statue de la jeunesse, symbole de l'Ecole.

Bien avant la naissance de cette école, le malheureux différend qui opposait Chaumont et Macolin lui fit une extraordinaire publicité. L'intérêt, une fois éveillé et entretenu par le nombre sans cesse croissant des participants aux cours et par l'appui bienveillant d'une presse généralement positive, n'a pas cessé de se manifester. Les quelque 10 000 visiteurs auxquels nous faisons voir, chaque année, nos installations le prouvent. Même si un grand nombre de personnes ont eu connaissance de Macolin à l'occasion d'excursions ou de séjours dans la région ou par ouï-dire, il en existe encore de très nombreuses qui n'ont pas pu se faire une idée, à peu près précise, de l'activité de cette E. F. G. S.

Bien que depuis six années nous dirigeons cette institution sous une forme totalement civile et sportive, il existe encore de tenaces et vraisemblablement indéracinables opinions, selon lesquelles l'E. F. G. S. ne serait qu'une institution militaire camouflée. D'un autre côté, un journaliste enthousiaste, mais tout de même un peu romantique a écrit que Macolin devrait « devenir le centre d'une rénovation sociale européenne ». Nous ne sommes, fort heureusement, ni l'un ni l'autre.

Non, nous ne recherchons pas à Macolin à réaliser des records. La préparation immédiate au service militaire ne figure pas non plus au premier plan de nos préoccupations, bien que l'armée profite, dans une large mesure, de la préparation physique. Ce que nous recherchons à Macolin, c'est bien davantage le développement de la gymnastique et des sports sur une plus large base et l'utilisation des valeurs éducatives et patriotiques inhérentes à la gymnastique et aux sports. Nous sommes persuadés, à ce propos, qu'un



développement harmonieux et profitable ne peut être réalisé que par une étroite et libre collaboration de toutes les associations de gymnastique et de sport. Notre rôle consiste à aider, à encourager et non à commander. Nous ne voulons pas, bien que nous soyons une institution d'Etat, introduire un sport d'Etat. De tous les maux qui entachent le sport, nous considérons le sport d'Etat comme l'un de ses aspects les plus regrettables. Car il tue ce qu'il a de plus précieux : la liberté et le libre arbitre.

C'est précisément parce que nous croyons à cette liberté et à ce libre arbitre que les paroles prononcées par Socrate doivent nous servir de ligne de conduite :

« Si l'Etat n'a pas instauré l'obligation de se préparer physiquement à la guerre, cela ne doit pas nous inciter à négliger cette préparation, mais au contraire à nous stimuler à la pratiquer d'une manière d'autant plus sérieuse. Car vous pouvez être certain de ceci : Dans aucune guerre ou dans aucune compétition pacifique, le fait que votre corps soit mieux entraîné pourra vous nuire. Il est inadmissible pour l'homme de négliger sciemment son développement, d'ignorer quelle performance il serait capable de réaliser s'il était bien entraîné et en possession de toute sa force. L'homme qui se néglige n'aura jamais cette satisfaction, car elle est le fruit de l'effort et non de la chance. »

ARNOLD KAECH.

Vue d'ensemble des installations de l'Ecole fédérale de gymnastique et de sport.



Le bâtiment principal.

### I. Situation

L'Ecole fédérale de gymnastique et de sport (E.F.G.S.) a son siège à Macolin/Bienne. Bienne, ville industrielle bilingue, compte 50 000 habitants et peut être atteinte directement de Berne, Bâle, Zurich et Genève au moyen de trains rapides et légers. Un funiculaire, partant de la ville, permet de gagner la terrasse ensoleillée de Macolin (900 m d'altitude) après un agréable voyage de 10 minutes à travers les pentes boisées de cette partie du Jura.

### 2. Bâtiments et installations

Les installations de gymnastique et de sport sont disséminées en pleine nature, au sein de la forêt et sur les pâturages environnants. Depuis l'achèvement de la deuxième étape des travaux de construction en 1953, l'Ecole dispose de :

- 1 bâtiment principal (Hauptgebäude).
- 4 halles de gymnastique et de sport.
- 1 stade de compétition avec piste de 400 m. (Stade « Fin du monde »).
- 1 stade d'entraînement avec piste de 300 m. (Stade « des Mélèzes »).
- 1 stade d'athlétisme (Stade de « La Forêt »).
- 1 terrain de jeu (Stade « des Bouleaux »).
- 3 nouveaux bâtiments d'habitation.
- 1 pavillon d'habitation isolé (Bärnerhus)
- 1 piscine.
- 1 place de tennis.



Le « Stade de la forêt » à la Hohmatt.

### **3. Activité**

L'Ecole assure l'organisation des cours ci-après :

Cours pour la formation de moniteurs et dirigeants de l'enseignement préparatoire volontaire de la gymnastique et des sports (cours de base et cours à option de natation, d'exercices en plein air, de ski, etc. (Inscription auprès des offices cantonaux de l'instruction préparatoire.)

Cours d'introduction à l'instruction préparatoire et au travail des associations pour les maîtres de gymnastique et de sport formés dans les universités et au Polytechnicum fédéral (P.T.F.). (Inscription auprès de l'E.F.G.S. par l'intermédiaire des universités.)

Cours pour la formation de maîtres et maîtresses de sports : Durée : 6 mois, également accessible aux étrangers. (Inscription auprès de l'E.F.G.S.)

Cours pour la construction, l'aménagement et l'entretien d'installations de gymnastique et de sport. (Inscription auprès de l'EFGS.)

Cours d'associations (c'est-à-dire cours de moniteurs, camps d'entraînement, etc., organisés et dirigés par les associations à l'E.F.G.S.)

Cours pratiques de médecine sportive pour les écoles d'officiers sanitaires. (Inscription par l'intermédiaire du Service de Santé de l'armée.)

Cours pratique de 10 semaines pour les aspirants officiers instructeurs de l'armée.

Cours d'introduction à l'I. P. pour les ecclésiastiques.

*Délais d'inscription :* Pour le tableau des cours d'été (du 1.4. au 30.9.) le 1<sup>er</sup> janvier.

Pour le tableau des cours d'hiver (du 1.10. au 31.3.) le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année.

Pour les cours qui peuvent y être organisés, le programme de travail et les documents qui s'y rapportent doivent être adressés à l'E.F.G.S., 14 jours au moins avant le début du cours.

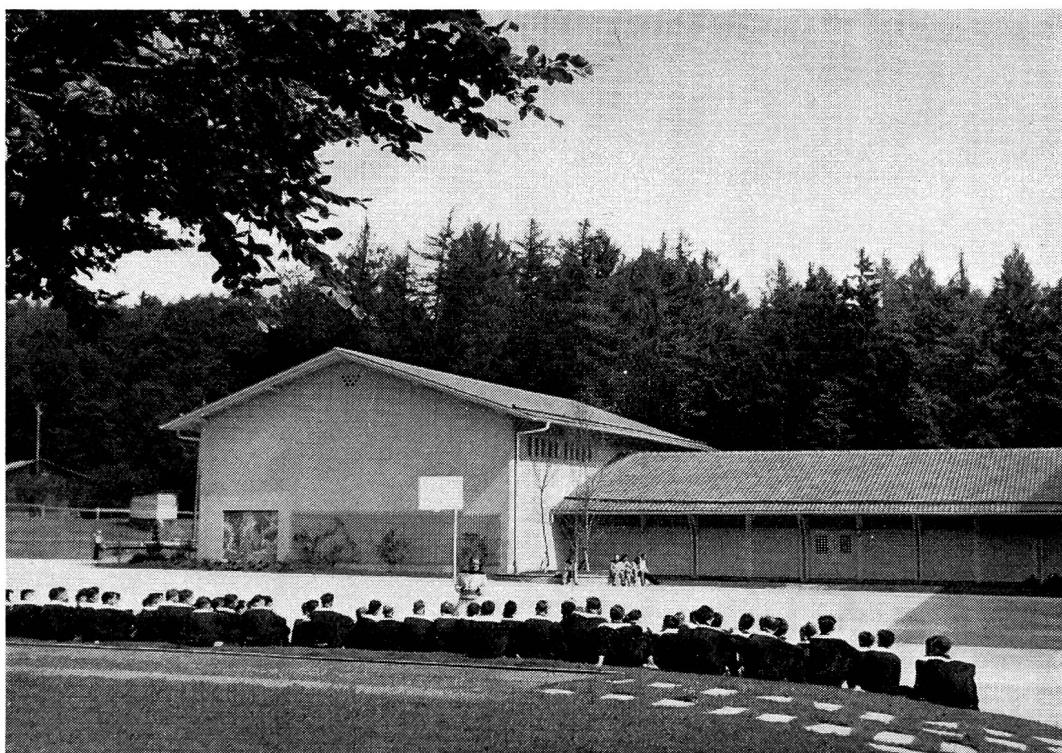
L'E.F.G.S. est, en outre, chargée de recherches dans le domaine de la gymnastique et du sport, de l'étude de questions techniques, méthodiques et morales ayant trait à la gymnastique et au sport ; elle s'occupe, également, de la création de films d'instruction, de la réalisation de reportages photographiques et autres publications.

Elle s'attache à l'étude des problèmes suisses et étrangers ayant un rapport direct avec l'éducation physique.

Elle sert d'office-conseil pour l'aménagement des installations de gymnastique et de sport.

Elle édite une revue mensuelle « Jeunesse Forte – Peuple Libre » destinée à servir de lien entre les moniteurs qui y ont été formés ainsi qu'avec les personnes qui s'emploient à diffuser toujours davantage l'idéal de l'Ecole.

L'E.F.G.S. est l'instance compétente de la Confédération pour toutes les questions relatives à la gymnastique et au sport.



La halle de gymnastique et les locaux annexes.



#### **Le Stade des bouleaux (Birkenplatz)**

Magnifique terrain de jeu, en bordure de forêt, domine toute la contrée supérieure de Macolin. Convient tout particulièrement pour les jeux avec balle et le hockey sur terre. En exploitation depuis le début de 1949, il complète admirablement le «Stade de la forêt» voisin. Dispose d'une installation de saut en longueur.

#### **La halle de gymnastique et annexes**

La première halle de gymnastique de Macolin est une construction fort élégante. Elle constitue un tout avec la grande halle de sport à laquelle elle est reliée par un bâtiment annexe, renfermant le matériel, les installations sanitaires et la salle des maîtres. Sa face N-O. est complètement vitrée, ce qui lui assure un éclairage naturel parfait. Elle renferme naturellement toutes les installations les plus modernes pour la pratique de la gymnastique et sert, en outre, de salle de basketball.

Dimensions : 25 × 14 m.

#### **La halle de sport**

C'est une immense salle de 40 m. sur 25 m. dans laquelle la plupart des jeux peuvent être pratiqués (football - tennis - volley-ball - handball - basketball, etc.). Tout comme la halle de gymnastique, l'une des parois est constituée par une immense baie vitrée en verre sécurisé. La construction de ces bâtiments est une combinaison de pierre et de bois qui s'adapte, on ne pourrait mieux, au paysage ambiant. Le groupe halle de sport et halle de gymnastique est entouré d'une place d'entraînement en terre battue (place sèche) comportant : une installation fixe de reck et de perches à grimper, un emplacement pour le jet du boulet, deux pistes de saut en longueur combinées avec une piste centrale pour le saut à la perche, une installation de saut en hauteur.

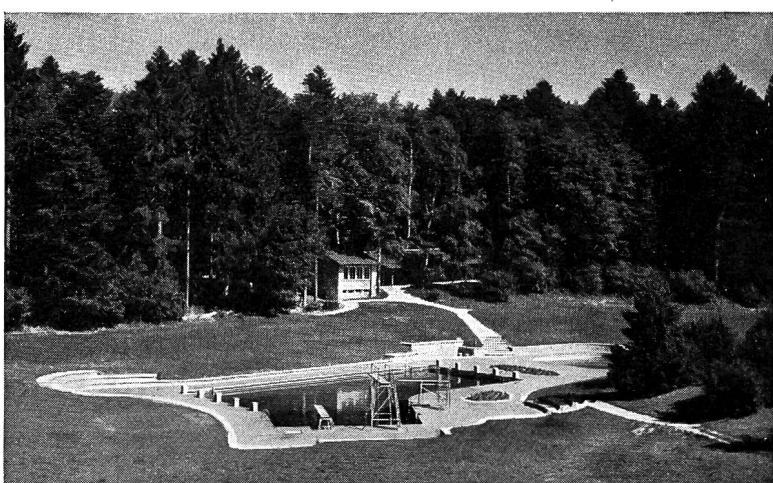


Le groupe harmonieux des halles de gymnastique et de sport entourées de la place sèche. (Vue d'avion.)



#### Le panorama de Macolin

La vue dont on jouit de Macolin est grandiose. Par temps clair, les Alpes apparaissent à l'horizon dans toute leur splendeur, depuis le massif du Mont-Blanc jusqu'au Säntis. Du bâtiment principal le regard plonge sur le lac et la ville de Bienne et se porte au loin sur le Seeland et les Préalpes.



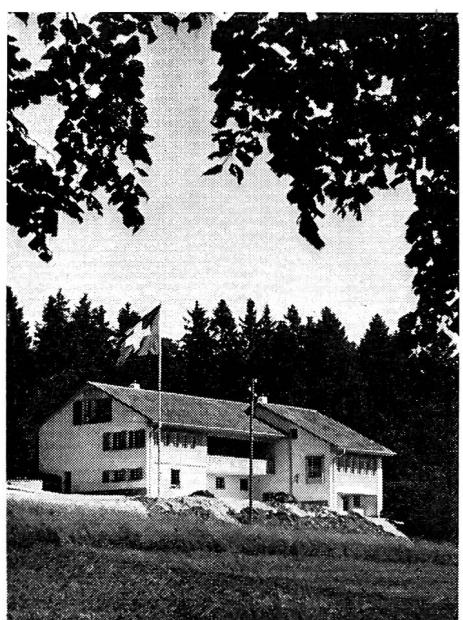
#### La piscine

Le joyau de Macolin est sans conteste sa ravissante piscine qui fait le bonheur de tant de baigneurs au cours des chauds mois d'été. Elle est formée de trois compartiments: celui des plongeurs avec 3 plongeoirs de 1-2 et 3 m., celui des nageurs avancés (25 sur 11 m.) et celui des débutants de 10 sur 9 m. Les garde-robés et installations de désinfection de l'eau sont dissimulées à l'intérieur de la forêt.



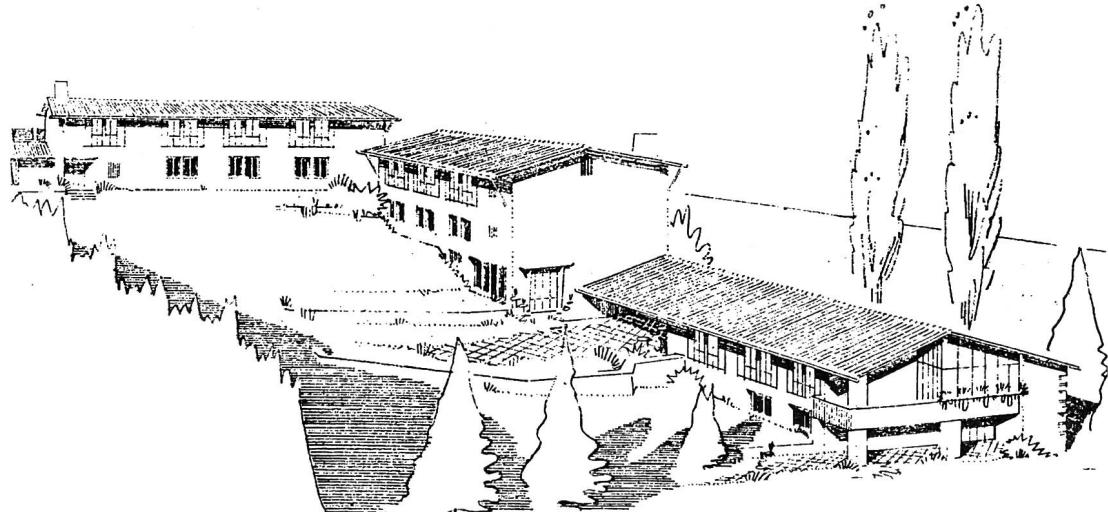
#### Le « Stade des mélèzes » avec piste de 300 m.

Le Stade des Mélèzes est une autre petite merveille de Macolin. Il fait pendant au groupe des halles de gymnastique et de sport dont il est distant d'une centaine de mètres seulement. Outre un terrain de handball, il comporte une installation pour le saut en longueur et triple-saut et un emplacement pour le jet du boulet ainsi qu'une piste d'entraînement de 300 m.



#### La Maison Bernoise

Elle fut construite en 1952 par l'Association bernoise des sociétés de gymnastique et de sport aux abords immédiats de la piscine. On y jouit d'une vue imprenable sur tout le plateau suisse. Elle renferme des dortoirs avec de confortables couchettes pour 70 personnes environ, ainsi qu'une salle à manger et des salles de théorie du meilleur goût. Bien que destinée, en premier lieu à l'hébergement des cours des sociétés bernoises de gymnastique et de sport, cet édifice est géré par l'E.F.G.S., qui en dispose librement pour le surplus. L'initiative prise par les Bernois mérite d'être citée en exemple, et, pourquoi pas, imitée !

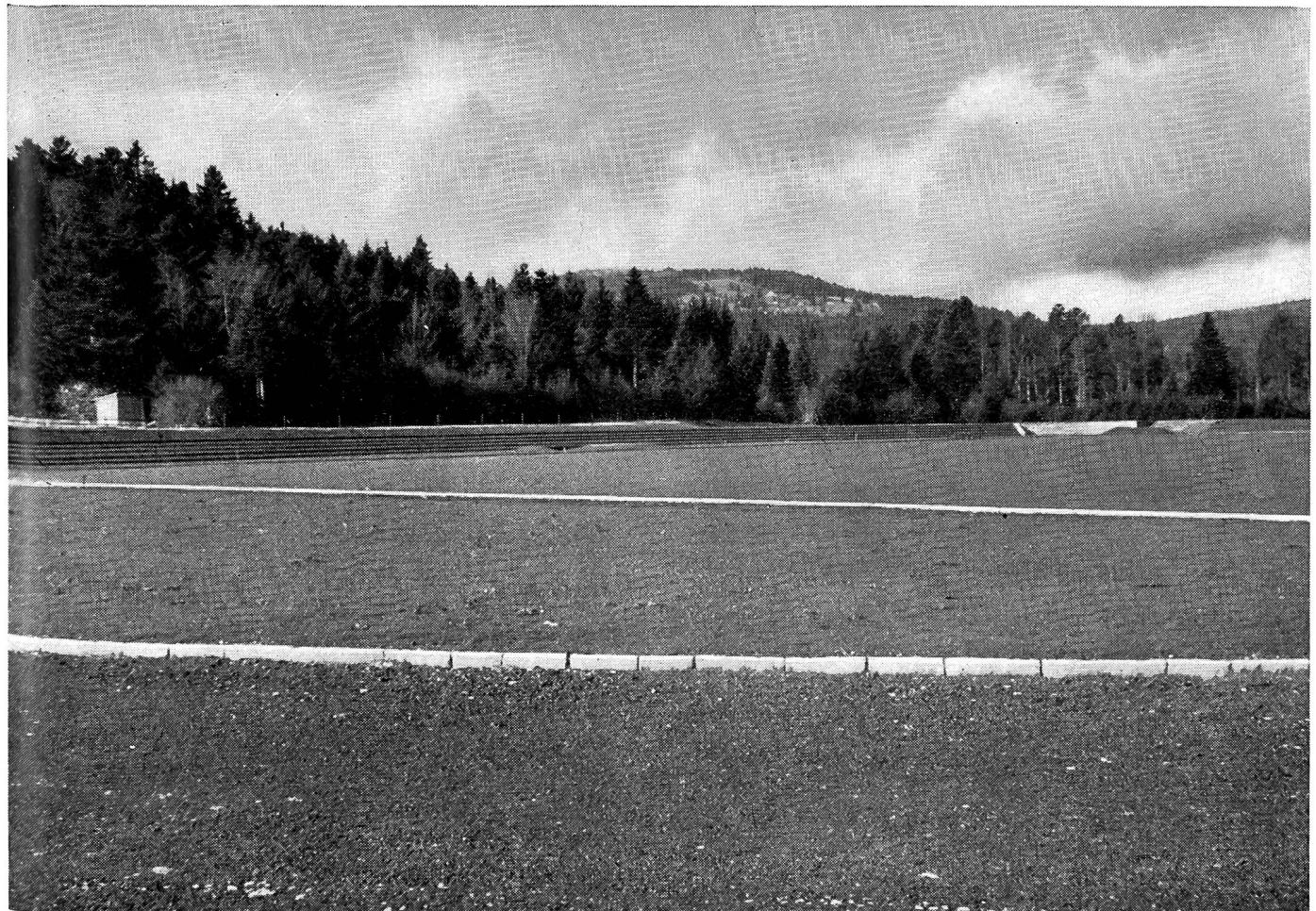


#### **Les nouveaux bâtiments d'habitation**

Grâce à l'appui généreux du fonds du Sport-Toto, de l'Association nationale d'Education physique, l'Ecole fédérale de gymnastique et de sport s'est enrichie de trois nouvelles constructions dont le croquis ci-dessus évoque fort bien les lignes sobres et pourtant élégantes. Les 72 lits qui y trouveront place porteront à 300 places la capacité actuelle de l'E.F.G.S. Une cuisine et des salles de théorie complètent l'équipement de ce groupe de bâtiments qui constitue une nouvelle étape dans la réalisation du « village sportif » rêvé par les initiateurs.

#### **Le nouveau «Stade de la Fin du monde»**

Il va de soi que l'agrandissement de l'Ecole au point de vue capacité de réception va de pair avec celui de ses installations. C'est pourquoi l'A.N.E.P. a également assumé le financement de l'aménagement d'un nouveau stade avec piste de compétition de 400 m. et toutes les installations nécessaires à la pratique de l'athlétisme léger ; à savoir 2 pistes de saut à la perche; 2 pistes de saut en hauteur; 2 pistes de saut en longueur; 2 installations pour le jet du boulet; 2 emplacements pour le lancer du disque et du javelot; 1 installation pour le lancer du marteau ; 1 piste pour les courses de haies, ainsi qu'une installation permanente pour le contrôle électrique des performances.



Le « Stade de la fin du monde » avec sa piste de 400 m.

**1. 10. 1953      EXTRAIT DU TABLEAU DES COURS D'HIVER      31. 3. 1954**

**COURS D'ÉCOLE (en tout 25 cours)**

| Date       | Nombre de jours | Genre de cours  |
|------------|-----------------|---|
| 5.-10.10.  | 6               | Cours fédéral de moniteurs pour les exercices dans le terrain.              |
| 23.-25.10. | 3               | Cours fédéral de moniteurs, instructeurs de base I B.                       |
| 16.-21.11. | 6               | Cours fédéral de moniteurs, instructeurs de base I (Entraînement d'hiver).  |
| 14.-19.12. | 6               | Cours fédéral de moniteurs, instr. de base I (Entraînement d'hiver).        |
| 26.-31.12. | 6               | Cours fédéral de moniteurs instructeurs de ski I.                           |
| 4.-9. 1.   | 6               | Cours fédéral de moniteurs, instructeurs de ski I.                          |
| 8.-11. 1.  | 4               | Cours fédéral de moniteurs, instructeurs de ski II.                         |
| 19.-21. 2. | 3               | Cours central pour instructeurs et directeurs des cours cantonaux de répét. |
| 26.-28. 2. | 3               | Cours fédéral de moniteurs, instr. de base I B.                             |
| 15.-20. 3. | 6               | Cours fédéral de moniteurs, instr. de base I.                               |
| 18.1.-7.8. | 2 × 3 mois      | Cours de maîtres et maitresses de sports indépendants.                      |
| 4.-16. 1.  | 13              | Cours de médecine sportive de l'EO san. 1/54 du Service de santé.           |

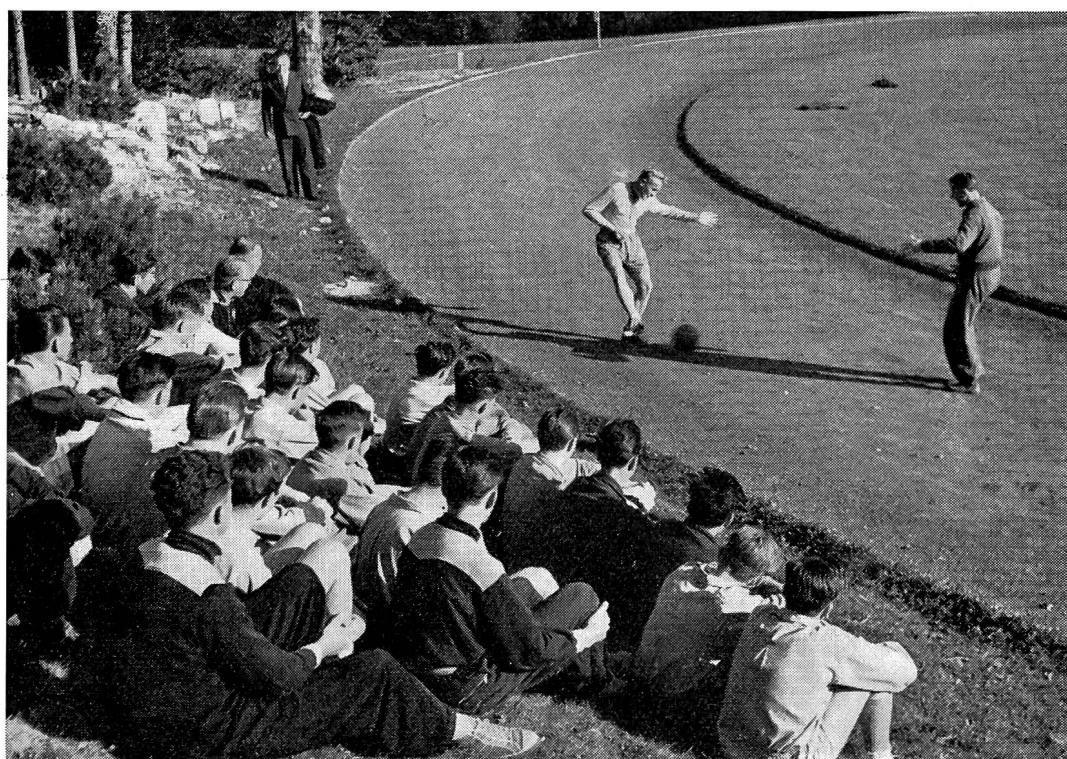
Légende : Cours I = Cours de moniteurs de 6 jours pour moniteurs qui n'ont pas encore bénéficié d'une préparation particulière.

Cours I B = Cours de moniteurs de 3 jours pour instructeurs, moniteurs-chefs et entraîneurs diplômés.

Cours II = Cours de perfectionnement pour moniteurs qui ont déjà suivi un cours fédéral.

**COURS DES ASSOCIATIONS (en tout 25 cours)**

| Date         | Nombre de jours | Genre de cours                                       | Associations                   |
|--------------|-----------------|--|--------------------------------|
| 3.-4.10.     | 2               | Cours central pour la gymnastique aux nationaux      | S.K.T.S.V.                     |
| 3.-4.10.     | 2               | Cours d'entraînement physique                        | Hockey-Club Tramelan           |
| 4.-8.10.     | 5               | Camp national de juniors de handball                 | H.B.A.                         |
| 10.-11.10.   | 2               | Cours central d'instructeurs d'athlétisme léger      | S.F.G.                         |
| 20.-21.10.   | 2               | Cours d'entraînement physique pour coureurs de fonds | F.S.S.                         |
| 25.10.       | 1               | Cours de lutte libre                                 | S.F.G.                         |
| 31.10.-1.11. | 2               | Cours pour décathlon et spécialistes                 | S.F.G.                         |
| 3.-4.11.     | 2               | Cours de présidents de jury                          | Féd. nat. suisse d'escrime     |
| 14.-15.11.   | 2               | Cours d'entraînement physique                        | Hockey-Club Tramelan           |
| 30.-31. 1.   | 2               | Camp de juniors                                      | H.B.A.                         |
| 30.-31. 1.   | 2               | Cours pour la formation des jeunes joueurs           | Féd. suisse de tennis de table |
| 6.-7. 2.     | 2               | Coupe de handball « Macolin 54 »                     | H.B.A.                         |
| 15.-20. 2.   | 6               | Camp de ski  | Ecole primaire Matte           |
| 27.-28. 2.   | 2               | Cours pour arbitres A. B., 1ère Ligue de handball    | H.B.A.                         |



Le travail pratique d'un cours d'association sur le Stade des mélèzes.